

الهجرة في الأدب العربي المعاصر لعمر الشارني (3 من 3)

صراخه مصطفى سعيد «انا اكذوبة» تعبير عن وعي للعربي وعلاقته بذاته والعالم
ما دام الجسد مغتصباً والتاريخ مغيماً فلا يمكننا التفكير بخلق منظومة ثقافية عربية قادرة على التكلم بلغة العصر

سید بو خلیط*

الطب والجراحة والبيئة والشئون

The image shows the front cover of a book. At the top, the author's name "Amor CHERNI" is written in a small, italicized font. Below it, the title "FIGURES DE L'ÉMIGRATION DANS LA LITTÉRATURE ARABE CONTEMPORAINE" is displayed in large, bold, black capital letters. Underneath the title, the subtitle "Le moi assiégié" is written in a smaller, italicized font. In the center of the cover, there is a block of Arabic text arranged in four lines:

حالي كذب
نرا بليل ديل حـ
دال يـ كـنـ رـيـ غـ
وـ جـ تـ هـ دـيـ كـخـ

At the bottom right of the cover, the publisher's logo "L'Harmattan" is visible. On the far left edge of the cover, there is a vertical strip with the text "UNIVERSITY LIBRARIES".

والديكتاتوريات الفاسدة وفق الاستراتيجيات الاستعمارية لتبقى البنية المجتمعية جامدة، وما نتج عن ذلك من تراكمات تحولت مع مرور الأيام إلى أزمات هيكلية وبنوية تدفع اليوم الشعوب الثمن غالياً بسببها.

لا تخوض رواية أحلام مستغانمي في تاريخ مثالي، ولكنها تقوم على أحداث محددة ومعطيات واقعية. تاريخ يظهر خلاصة سلبية. وتختلف عن عمل الطيب صالح في كونها تقود مشروع حاكمة مقصودة للذات والمجتمع، مع تبني طريقة الرواية السياسية. لكنها على مثال «موسم الهجرة إلى الشمال»، فإن النص يقارب ويمارس لعبة لغوية عن تاريخ يختلط ويمتزج فيه الحب بالموت. بطل «ذاكرة الجسد» يعيش سيكولوجيا تمزقات وتشظيات كثيرة ومتعددة. فالمونشو الذي يقيم في باريس بعد أن فقد يده في الجبهة وترك الجزائر، يتأمل من منفاه الاختياري وبشكل ساخر مفارقة سورينالية، حيث مكر التاريخ واستهzaء القدر. ذلك أن أولئك الذين ظلوا يحاربون المستعمر الأوروبي هم الذين يلهثون اليوم إلى قنصليات هذا المستعمر في طوابير طويلة من أجل الحصول على جواز العبور. أوروبا هي الملاجأ والخلاص.

يعني ذلك بان التاريخ توقف عن السريان كلية. لم نحقق أي شيء منذ خروج المستعمر عن الأرض العربية. وبالتالي فإن شعوب المنطقة تجد نفسها محاصرة بين مخالب واقع اقتصادي واجتماعي مترد جداً، مما يدفعها إلى هجرة أوطنها للبحث عن حق في الحياة وشرط مقبول للوجود.

والذي يختفي هو كذلك في حقيقتها، ويظهر في صورتها الوهمية. لهذا السبب، فإن هذه العلاقة لا تقوم على اتفاق أو اختلاف ولا تعطي حيزاً لتحالف أو مواجهة. إنها مستوعبة كلها في نوع من العلاقة الانطوانية والترجسية حول الذات، حيث تناصر الذات وتخفى عنها وجه العالم. بالمقابل، فإن الرواية الثانية تمثل لائحة سوداء عن عالم يتزحزح حيث يقوم الوعي الشقي بشكل مريء. هنا تصنف المأساة دخولها المجل إلى العالم الروائي العربي. تظهر الذات صرامة اضطرابها العميق وتعلن علانية وبقوة عن جرحها وتمزقها. مع ذلك، فإن المأساة تبقى حبيسة عنصر خارجي يبدو بأنها تعيش كحتمية. كما هو الحال، مع اليونان فإن البطل بالتأكيد يتحرك بقوى داخلية، تفرض عليه من الخارج ولا يمكنه إلا الخضوع لها بشكل أعمى. إنه مشهد جميل في سواده ترسمه الروح العربية المستسلمة لقدرها والخاضعة لمصيرها، مصرير ترسخ منذ الأزل. لكن ما يثير الانتباه، هو أن العلاقة مع الآخر تندرج ضمن منطق القدرة. يقرر ما تحمل الذات اضطرابها وتصرخ تمزقها، فإنها تنخرط في المواجهة والصراع مع الآخر، إنه صراع مفتوح وقوى، يحدث على جميع المستويات ولكنه ينتهي دائماً بفشل الذات، لأنه في حتمية القدرة هاته التي تسلب البطل، فإن الفشل عملة مهيمنة، بدونها فإن المأساة لا معنى لها. في شبكة القراءاته، يجب في الواقع أن يكون الآخر مرتبطاً بقوى الشر، مجسداً عنصر مؤامرة واسعة ضد الذات، تأخذ أحجاماً كونية تقتضي من بين شروطها سقوط الذات.

الشارني على ذلك قائلاً: «الثقافات المتواضعة كالباردة» لم تعد باي شيء: مع بقائها ملتهبة يتواضعها «وبرودها». فإنها لم تترك أبداً ملتهبة بقيت دائماً كما كانت ثقافات للجسد البدائية ينكرن الجسد، حتى ولو كانوا في ضحيته الصامدة والمحددة. لقد جعلوا ذاتهم الجسد في الآن ذاته فضاءهم الرمزي وكذا ذاتهم النفسية: «شيء يجب صيانته وإعادة إنشائه» وموضوع يجب تقويته وكذا التسامي به. و«نعيش بها الطبيعة ونتمتع بها».

الاحتياك بالطبيعة والقصوة التي تبديها محاولة السيطرة على قواها هو ما يوحد الناس بأسمائها، ويجعلها تواجه المصير نفسه. من ثم لغة مشتركة أي لغة الجسد. ففي صحراء شرقي مصر أملاكاً مترامية الأطراف لا يمكن إلا الرهان على الـ«أنا» وحده يكفلبقاء.

مصطفى سعيد والذي ظل يعرف نفسه كأنه نبي الصحراء الجديد، جاء كمنفذ للإنسانية وببشر بشقاقة وفلسفة بديلتين للجسد. الحقيقة الأمر القياس والرجع الوحيد لكل تسعى إلى إعطاء الإنسان أديميته الحقيقة.

تحديد الذات باعتبارها أكتوبية -شيء غير مجرد عدم ومساحة لغوية تلوّكها الألسن في لا مقابل لها على أرض الواقع -يتمثل وعيها إيجابياً يقابل بشكل جذري الوعي النرجسي. الرضي كما يحضر عند توفيق الحكيم.

أنا أكتوبية، وإن كانت تظهر نوعاً من العدمية، فإنها على المستوى النفسي

ذلك التي تربط بين الأجساد وتمكنها في صمت أي في تركيبها الخاص: لغة الدلالة كما أنه: «فيما وراء أكاذيب الثقافتين والانشطارات والمصالح والأنانيات، ثم الدنية وكذا الأنفس البئية، تبقى طرق الجسد قادرة على أن تسود عندك وتجعله يدرك العلاقة مع الآخر». نستخلص بمعنى من المعاني دعوة الإيديولوجيا والأفكار والتراكز على اللغة الوحيدة التي توحد وتجمع الشعوب، وتترجم الهوات والاختناقات الغرارات التي تصنعنها وكذا التمايز والشعوب. باختصار، الجسد لغة يتکاثر الجميع: «كل شيء يتم في الواقع كما لم يحصل، البسيطة والوفية لإنسانيتها كأفق للخلاص، وواحات للسلام ومواءم وبإمكان البشرية أن تجد من خلال ذلك شبابها. يبدو أن ثقافات الجسد والشباب اليوم بالنسبة للعالم الصناعي تقى مجتمعات البدائية بخصوص «المابوليسية».

ظل الأفق الفكري للمجتمعات العربية من الارتكاب إلى الجسد: مما جعل النظرية في هذا الإطار قليلة جداً، لأنها بين الجسد والخطيئة، كما أن الإدراك على الطابو والمحرم. الحديث عن الجسد في الثقافة العربية محتشم بل مجرّد. الجسد محاصر، لا يرى إلا الشمال

سعید بو خلیل

الطيب صالح: موسم الهجرة

هذه الرواية معروفة أكثر عن
وهي ذات بناء تقني دقيق جداً
والكافية.

بعد عودته من إنكلترا، حيث
الجامعية، وبعد لقائه بالمعارف
الراوي سيتعرف على مصطفى سـ
غريب الأطوار والمزاج، شخصية
إلى البوهيمية جاء إلى القرية وـ
السكان. وفي حقيقة الأمر، فالامر
ال حقيقي ذات تعشق المغامرات
استقرار والأسفار الكبرى، يقود
«مثل كل العباقة، فإن شخصياً
متعددة الأشكال والمعانـي»
والمغامرات. ويؤثر في محاوره «
منذ أول لقاء، يسكنه ويلازمه في عـ
يظهر مصطفى سعيد كـ
جذوره، بلا ماض أو ذاكرة حـ
اكتذوبة». بلا أم أو أب يفتقر لأـي نـ
الاجتماعية. كائن مختلف عن باقي
الأخرى، بلا عواطف أو أحاسيس.
من المشاعر التي تتناب باقي البشر
أول مشهد تم التركيز عليه في اـ

احلام مستغامني
شيئا من انتباها ويقطتها.
اغتصاب التاريخ
ما دام الجسد مغتصبأ والتاريخ مغيباً أو مزيقاً فلا

يتواجدان في علاقة مجابهة تاريخية، إنها الوجه الآخر للذات، نصيبيها الملعون وجزوّها الفاسد». تصور يسعى إلى رؤية جديدة للتاريخ تزيّن عنه الحمولة التيولوجية والإكلينيكية، لكي نامس تطوره الموضوعي العقلاني.

فأكبر سؤال يطرح اليوم على الوعي العربي - والأدب العربي بطبعية الحال مكون أساساً لهذا الوعي - يتحمّل حول التاريخ والزمان، والتّفكير في ذلك، يعني محاولة القبض على المصير.

تشتت وتبعثر إمكانات الذات في الزمان والتاريخ يحتم مسألة البحث في العلاقة التداخلية والتفاعلية بين الزمان وهذه الإمكانيات.

الزمان وحده يموّض هذه الإمكانيات ويحدد لها شروطها. وبالتالي يشكّل التنظير للزمان مدخلاً أساسياً ومفتاحاً لكل تحقق فكري سليم.

افتقر الوعي العربي للزمان والجسد والتاريخ. أصبح يحاصر ممكنته باستمرار لأنّ الجسد حرية والزمان سيرورة والتاريخ تبلور. أي علاقة بين الزمان والتاريخ؟ الزمان مقوله ميتافيزيقية والتاريخ مجال وقائي الأول رؤية مفهومية والثاني تموّض تجرببي.

لقد ظلّ التاريخ العربي متّصباً بمفهوم ثيولوجي. فالزمان سيرورة اليمى والتاريخ لحظة مطلقة تكتمل في غياب أية مبادرة بشريّة. فهم ستكسره رواية «ذاكرة الجسد» وقبّلها «موسم الهجرة إلى الشمال». حيث التاريخ وضعي يأخذ مساره الحقيقي باعتباره حصيلة موافق واختيارات إنسانية محضة. لذلك يمكننا إعادة كتابته من جديد وتجاوز صيغه الخاطئة. الارتكاز على التاريخ باعتباره الحلقة المفرودة أو المغيبة من قبل أعداء التاريخ، أي أولئك الذين يتّخون بناء المجتمعات العربية على الهاشم

رواية أحالم مستغاني، قصيدة مهداة إلى الهجرة والمنفى والألم والحنين. تصفيية حساب مع التاريخ والذات، ومحاكمة لما مارسناه على هذا التاريخ. وفي حين كانت رواية «موسم الهجرة إلى الشمال» نفسها إعادة تصفيية حسابات مع التاريخ بمعنى من المعاني، لكن كمقدولة كونية مجردة، ذات حمولة فلسفية عميقة، فإن عمل مستغاني يحاكم ويمارس نقدا ذاتيا على تاريخ وقائعي وسياسي مباشر.

تأملات «الطيب صالح تحيل على تراجيديا إنسانية في صراعاتها النفسية والوجودية، تعيش تمرقاً وانقساماً بين إكراهات المصير المشترك المرتبط بوضع زمانى ومكانى محددين ثم طموحات شخصية لا نهاية».

بينما رواية أحالم مستغاني تفضح وتكشف عن فشل المشروع السياسي للدولة الوطنية، وإحباط أجيال بأكملها نظراً للإخفاقات السياسية والاجتماعية الكبيرة التي تلت مباشرة ما سمي بتصفيية الاستعمار، وإن كان من الضروري وضع ذلك بين مزدوجتين نظراً لأن خروج هذا الاستعمار يقع في نهاية المطاف سوريا وشكلياً بعد أن وطد طبقة اقطاعية هجينة، حتى ترعى مصالحه الاقتصادية والعسكرية. وبالتالي، فالثورات التي خلفت آلاف الشهداء والمناضلين -يكفي أن نستحضر مثال الثورة الجزائرية- ذهبت سدى وعيثاً ومع اندراج الربح. كانت تصفييات هؤلاء مجرد بناء كلام، حيث سرعان ما عادت الأمور إلى طبيعتها الأولى. اشتغلت الأنظمة العسكرية

وبالتالي، إضافة إلى جذتها وروعتها على اللغة والرؤية الفنية ومضمون الوعي، فمقاربة جديدة وبعيدة للجسد، ارتفعت إلى درجة متقدمة حضارياً.

لقد توقف على أن يكون خطيئة، أو للإشباع الغرائزي بل استرجع وبامتناع الفلسفية، أن تكتب عن الجسد، معناد جدار وحاجز الصمت عن جزء كبير العربية بقى مهملاً وهامشياً ومتغرياً، يمثل تعبيراً كبراً داخل الثقافة العربية الاحتي، خلكرة ثوابت هذه القيمة المحتضنة محظور عند السياسي وأصحاب العتقدات الجاهزة.... ولا شارع في المعاشرة، لا تخرج عن براثين هؤلاء العلاقة عكسية وطردية بين الذاتs العربيّة. كما صفت سلطة الكلماتية تحفظها في حقيقة كلّها في حقيقة كلّها، وكانت حقّاً، تظهر في صياغة كلّها.

يجب إذن القيام بعمليات أركيولوجية الثقافة العربية القديمة منها والحديثة النصوص التي تستأثر بهم هذه الروح واستثمار ذلك لبناء هذا الأفق الجديد المحدود لما سواه.

هناك تطوير في الرواية وصياغة جسد وكذا ثقافة الطبيعة، ذلك أنه في الشاسعة ذات الطبيعة القاسية والفاقد التمرّك بشكل كبير على التوظيف الجنسيّة، حيث يلعب ذلك دوراً محظوظاً في الجاذبية المباشرة مع الطبيعة وتضليل الحضورية والتأسيسية للجسد، يعيدها إلى طبيعتها.

دوغماتيكية جوفاء، وإفراج الموتى من أي مضمون أو محتوى تناول البرامج الدراسية على مقاييس ومتطلبات سياسية الاستبدادية لهذه الأنظمة النتاجة مأساوية: نسبة أممي تستنزف جسد الوطن العربي مخجلة في هذا السياق، إضافة إلى التعليم وضحالة مردوديته، أو النهوض بالمهام التاريخية المتنتظرة يشكل مصطفى سعيد باع السياسي والعسكري والثقافي الذي على المواطن العربي. إنه بالآخر يغتال تاريخه وحاضره وتطلعاته وأفراحه وأحزانه.... وينعكس بلاه على النفس.

عاش مصطفى سعيد هذا التراجيدية والمسؤولية والتي وصلت علاقاتهgrammatical الكثيرة والمتعلقة بآفاق احتمالاتها على مستوى علاقات عنيفة في أغلب الأحيان. الأمر تستند على رؤية فلسفية عالمية تطور ذات العربية والوعي العقلي مفهومية جديدة للعلاقة بالآخر والآخر على ثقافة منظومة الجسد، هاته على الحقيقة والطبيعة التي يمكن أن دون اختلاف في الفهم والتمثيل بالجسد يشقق كحيل للحقيقة المؤلبة كل خداع أو كذب لتظاهر الحقائق عرائتها وصفائها. كل شيء يقوم على انخدعت، ولم يتبق للبشر سوى

